NAM THỨ MƯỜI BA — SỐ THỨ 2628 — MỖI SỐ: 0$02 — NGÀY CHỦ-NHẬT 20 DECEMBRE 1925

RÉSIDENCE SUPÉRIEURE DU TONKIN
DÉPOT LÉGAL INDOCHINE No 6473

Trung Bắc Tân Văn

中北新聞

MỖI NGÀY RA MỘT SỐ

HANOI

	Pour Hanoi (Hanoi et banlieue jusqu'aux limites des bans de la ville)	Pour les Provinces (Hors de Hanoi)	Pour l'Etranger et Colonies	Pour les Pays du Protectorat Français	Pour tous les pays de l'Union Postale
Un an	6 $ 00	6 $ 60	6 $ 30	6 $ 30	6 $ 60	12 $ 00
Six mois		3 .30	3 .15	3 .15	3 .30	6 .00
Trois mois		1 .65	1 .60	1 .60	1 .65	3 .00
Un mois		0 .60	0 .55	0 .55	0 .60	1 .00

Les abonnements partent du 1er et du 16 de chaque mois

Toutes les lettres destinées à la rédaction doivent être adressées au directeur
61 63, Rue du Coton, Hanoi

Fondateur : F. H. SCHNEIDER
Directeur : NGUYỄN-VĂN-TỐ
Rédacteur en chef : PHẠM-HỮU-LỤC
Administrateur gérant : NGUYỄN-V-LUẬN

Adresse télégraphique :
TRUNG-BẮC-TÂN-VĂN HANOI
TÉLÉPHONE N° 150

ANNONCES

Decomptées à raison de 3 lignes au centimètre de hauteur, sur 0m065 de large.

1re page : Une seule insertion. . . . 0 ,30 le cm.
Par contrat annuel . . . . .
Par centimètre et par insertion. . . . 0$15 le cm.

Réclame dans la 1re page. . . . 2 $ la ligne
Annonces judiciaires et légales. . . 1 $50 le cm.
On traite à forfait pour les contrats importants.

Lòng tôn-quân của người Việt-Nam ta

Nói đến cái lòng tôn quân của người Nam ta, thì ta nên suy xét cái lòng ấy từ đâu mà sinh, vì cớ gì mà giữ cái lòng ấy được đến bao nhiêu thế-kỷ lại vì cớ gì mà cái lòng ấy bây giờ đã lung lay mà không thể giữ vững được như trước nữa. Cái lòng tôn quân của người mình, là cốt vì theo nho giáo, mà nho-giáo vì cớ gì lại chuyên trọng về nghĩa quân thần, lại là một việc ta nên bàn nói đến trước.

Chủ trì nho giáo là ông Khổng-tử và ông Mạnh-tử, mà ông Khổng và ông Mạnh thì có tôn quân đâu, nay hãy xem ngôn-luận và hành động của hai bậc ấy thì đủ hiểu: Ông Khổng-tử sinh ở cuối đời nhà Chu, nhà vua suy yếu, hiệu lệnh không ai tuân theo. Các vua chư-hầu mỗi người quyền thế mình mà làm càn làm bậy, nào là dùng binh đánh lẫn nhau, nào là sưu dịch phiền nhiễu, nào là thuế má nặng nề, dân sinh ở đời ấy, thật là lầm than khốn khổ, không biết đến đâu là cùng; ông Khổng-tử vì thương dân mà muốn cứu dân, cho nên mới xướng ra nghĩa tôn vương, muốn cho thiên-hạ theo mệnh lệnh nhà Chu, thì mới trừ được cái tệ chuyên hành của vua chư hầu mà cứu được sinh-dân ở trong vòng nước lửa. Ấy ông Khổng-tử xướng nghĩa tôn vương, cũng là cốt trọng vì dân, chớ có trọng gì cái nghĩa quân thần đâu. Nối được chính truyền ông Khổng-tử là ông Mạnh-tử, mà xem ngôn luận và hành động của ông Mạnh-tử, thì đủ hiểu ý hai bậc ấy vẫn cốt trọng tại dân mà không trọng tại vua. Ông Mạnh-tử nói: « Dân là quí, vua là khinh ». và: « Vua coi tôi như cỏ rác tay, thì tôi coi vua như ruột rật; vua coi tôi như chó ngựa, thì tôi coi vua như thù hằn ». Rồi lại đi khắp mọi nơi, khuyên bảo các vua chư-hầu sửa sang chính-trị, thu phục lòng dân mà đỡ mưu vương nghiệp, thế thì ông Mạnh-tử cũng có tôn quân đâu!

Từ nhà Tần thống-nhất được nước Tàu, tự xưng là hoàng đế, mới giở hết cái thủ-đoạn áp-chế, chuyên theo cái chính-sách ngu dân, chế ra giai cấp, đặt ra lễ nghi, cốt làm cho tôn quân tối thần. Từ đấy về sau, họ này đổ, họ kia lên, cái lối áp chế lại càng già, cái cách càng buộc tư tưởng của nhân dân để bảo thủ ngôi vua lại càng khéo. Nhất là đến nhà Tống, lại xướng ra đạo học, lợi dụng bọn nho học, để lao lung nhân dân. Bọn nho học đời ấy, bị triều-đình lợi dụng, mới mượn danh Khổng, Mạnh, mà xướng ra nghĩa tôn quân, cho thế là thiên kinh địa nghĩa, không bao giờ thay đổi được. Cái học thuyết của các nhà đạo học càng thịnh hành bao nhiêu, thì tư tưởng của nhân dân càng bó buộc bấy nhiêu, cái chính-thể chuyên-chế lại càng vững, cái quyền vị quân chủ lại càng bền, mãi đến lúc phong-trào ở Âu Mỹ tràn sang giấc ngủ mấy nghìn năm của người Tàu mới dậy, việc cách-mệnh năm 1911 thành công, chính-thể quân-chủ mới phá tan, mà dân-quốc mới thành lập từ đó.

Ấy cái nghĩa tôn quân ở nước Tàu, khởi đầu từ đời nhà Tần, trải mấy đời sau lại càng thịnh-hành, nhất là đến đời Tống, các nhà nho-học đã hiểu lầm tôn chỉ của Khổng Mạnh, lại bị quân chủ lợi dụng, (không phải là lợi dụng bằng lợi lộc, mà lợi dụng bằng cái danh đạo-học), mà xướng ra cái học-thuyết sai lầm đến như thế.

Nước Nam ta từ khi lập quốc cũng theo thể-thống của Tàu, cũng vua là một nước quân-chủ, vì ta ở giáp đất với nước Tàu, nước Tàu là một nước to nhất và văn-minh trước nhất ở Á-châu, cho nên ta bị cái ảnh-hưởng của Tàu rất là mạnh; ta lại theo học chữ nho, tôn sùng nho-giáo, cũng bị cái học-thuyết của các nhà đạo-học đời Tống làm sai lầm đi, mà tư-tưởng lại càng thêm bó buộc. Vậy theo cái tư-tưởng của người Nam ta từ hai ba mươi năm về trước, nghĩa là cái văn-hóa của Âu Mỹ chưa tràn sang, nước Tàu chưa có cái phong-trào cải cách, thì người mình ở vào một nơi thật là mờ mịt tối tăm. Những người có học-thức, thì không thoát khỏi cái vòng nô-lệ của người xưa, chỉ biết có cái Kinh-lý cũ, quân thần là đạo ngũ luân, mà cứ khư-khư giữ lấy. Còn hạng dân ngu ở dưới, thì chẳng hiểu thế nào là lẽ phải lẽ chăng, chỉ biết phận phục tòng, quanh năm lo đóng sưu nộp thuế, rồi được yên phận làm ăn thế là đủ, trông thấy những bậc quan trường ở trong nước, đã sợ uy khiếp thế mà không dám ho-he, huống chi ở trên nhất lại là ông vua, cả đời chẳng được trông thấy mặt nghe thấy tiếng, chỉ nghe được những câu nói rằng ông vua là con giời, là chủ một nước, không những là có quyền sinh sát được người mà thôi, mà lại có quyền phong quyền phạt cả các vị thần nữa. Lại thường ngày được nghe những câu chuyện bịa đặt toàn là nói những chuyện ông vua là có sở mệnh tự giời, thật là tôn quí, không ai dám sâm phạm. Ấy cái lòng tôn quân của người Việt-Nam từ hai, ba mươi năm về trước thì như thế đó.

(*Còn nữa*)

H. T. B.

Việc Thế-giới

(ĐIỆN TÍN)

Ngày 17 Décembre 1925

Dư-luận đối với quan Tổng-trưởng mới bộ Tài-chính

Tất cả các báo, cả các báo về tả-đảng liên-hiệp-đoàn, cũng rõ việc ông Doumer cố gắng phải đem lòng thành-thực mà xét, chứ chớ vì phái-đảng mà tây-vị. Nhiều báo nói ông nhận việc vào một lúc rất là khó-khăn.

Báo *Volonté* nói việc tuyển-cử M. Doumer, tả-đảng liên-hiệp-đoàn cũng không phản-kháng.

Báo *Œuvre* và báo *La nouvelle* bàn nên lập một hội-đồng chuyên-môn, mà hội-viên thì cử những người trong nghị-viện.

M. Bokanowski có viết trong báo *Journal* rằng chánh-phủ nên hết sức làm cho tiền franc không hạ xuống nữa, nếu không thì các vấn-đề khác không sao giải-quyết được.

Tại thử dân nghị-viện Pháp

Hội-đồng bành-chính của đảng Xã-hội bàn với hội-đồng chính-trị của nghị-viện, quyết-nghị đến ngày 10 janvier sẽ triệu-tập một cuộc hội-nghị quốc-dân, để lấn-định cái thái-độ của bìn-đảng đối với tình-trạng ngày nay.

Hội-đồng trị-sự của đảng Xã-hội cấp-tiến đồng-thanh quyết-nghị một khoản yêu-cầu sửa đổi lại cách ấn-định và thu-hoạch tê-thuế, và trừng-trị rất nghiêm sự lậu thuế.

Trước lúc họp hội-đồng nói trên này, M. Herriot và M. Desvaux là hội-viên thành phố Paris có việc xung đột với nhau. M. Desvaux trách M. Herriot để huỷ với đảng Xã-hội. M. Herriot có nói đảng Xã-hội có bênh-vực thành-phố cho cái chủ nghĩa của đảng Xã-hội cấp-tiến và nay ông vẫn theo các điều khoản đã định từ năm 1924 và ông có nhắc lại việc trước đây vì đảng Xã-hội yêu-cầu nhiều quá nên ông từ chối không nhận lập tòa nội-các.

Các đại-biểu của những chánh-đoàn tả-đảng quyết-nghị cử mỗi chánh-đoàn hai đại-biểu soạn một cái chương trình chung, nhưng về việc ấy bàn bạc chưa hợp ý nhau.

Việc Đông-dương tại nghị-viện

Tại thử-dân nghị-viện đã bắt đầu bàn về số chi-tiêu của bộ thuộc-địa. M. Outrey xin chánh-phủ lưu-tâm đến những việc sau này: 1° Sự giảng cao su ở các thuộc-địa; 2 Việc điều-đình với nước Nhật về ngạch quan-thuế; 3° Việc thi-hành khoản 7 đối với các viên chức ngạch cai-trị, và ngạch ngân-khố; 4 Việc ấn định lương bổng các viên-chức thuộc-địa, theo như các tòa-chỉ về lương-bổng của các quan cai trị thượng-quốc, 5° Về lương hưu-trí các quan thuộc-địa.

Việc ở Syrie

Quan tổng-ủy viên nước Pháp ở Syrie và ở Liban có nói ngại phải công-bố rằng mấy tin của đồn Nauen báo là tin đồn sai. Mấy tin ấy nói: 1° Người Pháp phóng phi-cơ vào thành Damas. 2° Hai bên đánh giết nhau trong các phố; 3° Quân Druses đóng ở một khu trong thành Damas. Các tin ấy là tin đồn sai. Ký tên: De Jouvenel.

Xem cái thái-độ của bình-dân ở trong khi quan tổng-ủy-viên đi kinh-lý đến A'ep, thì rõ nhân dân hòa bình, và thân ái, và đại-đa số muốn cho nước Pháp quản-trị đất Syrie, việc rối-loạn là do các bọn tụ tập ở xung quanh thành Damas gây nên. Bọn ấy làm cho các miền khác đều tức giận, vì nhân dân trồng cậy nước Pháp trở tình cho được yên-ổn thịnh-vượng.

Việc nước Xiêm-la

M. Pila toàn-quyền đại-sứ Pháp mới tới Bangkok, để ứng nhận giao-ước Pháp Xiêm. Hoàng-thân Varnvaidya Khan, phó thượng thư bộ Ngoại-giao và nhiều kiều-dân Pháp có ra đón rước ở nhà ga. Xiêm-hoàng đề riêng xe ô-tô ngự để ngài dùng trong khi ở lưu ở Xiêm-la.

Ngày hôm qua có chỉ-dụ tặng bội tinh cho nhiều quan võ Pháp, giáo sư lại trường Cao-lọc chiến-tranh và trưởng binh vụ Saint Cyr để cảm tạ về việc Xiêm-hoàng lòng học ở trường và mới thôi học vừa đây. Trước Tananl được thưởng *Grande Croix de la Couronne*, trưởng Bineau được thưởng *Croix de seconde classe de l'Eléphant Blanc*, các đại-tá Lemoine, Moyrand, Dufour, Etienne, Arsandre, Cheavireau, Claumont, Gobrand, được thưởng *Croix de troisième classe de la Couronne du Siam*, các trung-tá Devaissany, Haseler, đại úy Dewollflement, được thưởng *Croix de quatrième classe de l'Eléphant Blanc*, các đại uỷ Garnier, Lalarde và Pulat, được thưởng *Croix de quatrième classe de la Couronne*.

Việc nước Nhật-bản

Bộ Chiến-tranh báo tin rằng sẽ *phải* 3.500 viên binh để bảo-hộ kiều dân Nhật-bản ở Mãn-châu, vì việc chiến tranh sẽ lan đến miền đường hỏa xa. Quân binh ở Mãn-châu cũng đã đang để giữ miền chiến-tranh tới Yingkow (bác Penng-thiên) đến Tiehling. Hội-đồng cơ-mật cũng nói bộ chiến-tranh phải gởi thêm quân-linh đến.

Hai nghị-viện hầu đồng thanh ưng việc ấy.

Việc ở Cáp-nhĩ-tân

Người Nhật cắm quân của hai bên ở Phụng-thiên không được đi qua sông Liaokho và tiến quá 30 kilomètres gần vào miền đường hỏa xa.

Người Nhật tăng quân binh ở miền thuộc quyền Nhật-bản, và quân binh thủy bộ đóng ở Cao-ly đã rộn tiếp đến cả Hàn-thành.

Việc nước Trung-hoa

Hội-đồng coi việc lịch sự tài phán quyền định đến ngày 13 décembre thì họp, nhưng không họp được, vì các đại-biểu không có ủy-nhiệm đến Bắc-kinh.

(*Indopacifique*)

Về tin đồn bàn thuộc-địa

Thử dân nghị viện bàn về số chi-tiêu của thuộc-địa. M. Guérin chỉ nghị việc cử quan Varenne sung chức Toàn-quyền Đông-dương, thì M. Hesse có phản-giải mọi lẽ. M. Outrey nói vậy cử quan Varenne sung chức Toàn-quyền, nhân dân Pháp và bản xứ đem lòng cảm tín và thân-ái mà hoan-nghênh.

M. Perrier có nói từ xưa đến nay và từ giờ về sau không khi nào có ngờ đến bán một phần nào trong các thuộc-địa Pháp, để qua được nỗi khó khăn về tài-chính.

(*Havas*)

HÀI ĐÀM

Vị ăn với tính người

Một ông làng nước Anh, nói vị ăn có thể làm biến-cải được tính người và ông đã nghiệm ra như ăn thịt bò lớn nhiều thì tính người thành ra cương-quyết và can-đảm; ăn sữa với trứng nhiều thành ra nhanh-nhẹn, vào văn....

Vị ăn mà quan-hệ đến tính người như thế, chẳng trách người nước mình ngày nào cũng chén đầy thịt bò vào, sao khỏi hay vị-ít được?!

Đ. L. H.

Giải đáp những điều pháp-luật

LỜI HỎI. — Nay tôi có một việc sau này, nhờ quí-báo làm ơn giải đáp hộ thì tôi cảm ơn lắm. Tôi có một người bà con ở Hanoi có chế ra một thứ bánh ngọt cho trẻ con ăn, hình gói bánh chữ nhật. ở đầu gói ở trên dán một cái thuyền đang chạy về bên hữu, đầu gói ở dưới dán cái dấu hiệu hồn chữ ..... giấy gói bánh ấy sắc đỏ, ở mặt sau gói bánh ấy có dán hình người làm ra thứ bánh ấy. ở dưới cái hình ấy lại dán một tờ giấy bé ngang nói rõ rằng thứ bánh này đã trình không ai được theo bắt chước.

Tôi cũng có làm ra thứ bánh như thế bán, hình gói cũng chữ nhật, giấy gói cũng sắc đỏ, đầu gói bánh của tôi dán dấu hiệu là cái thuyền đang chạy về bên tả, đầu gói ở dưới lại dán có năm chữ..... Ở đằng sau gói bánh có dán một cái dấu nói thứ bánh này cho trẻ con ăn thì để tiêu và béo tốt, bằng chữ nho và chữ quốc ngữ. Như thế người bà con tôi có thể bảo rằng đã trình Nhà nước rồi mà bây giờ cấm không cho tôi phép bán thứ bánh của tôi không? Xin quí báo bảo giúp hộ thì tôi cảm ơn vô cùng.

LỜI ĐÁP. — Câu hỏi như thế tưởng là lầm thường mà giải đáp thành ra điều-miên lắm.

1. Nếu thứ bánh ngọt ấy, của người bà con ông tự chế ra theo một lối mới, xưa nay chưa ai biết bao giờ và nếu đã làm tờ trình phủ Thống-sứ Bắc-kỳ (vì người bà con ông ở Hanoi) và được quan Thượng-thư bộ Thương-mại ở Paris cấp cho một cái *bằng phát-minh* (brevet d'invention) theo như các luật ngày 5 juillet 1844, 31 mai 1856 và 7 avril 1902 cùng là chỉ-dụ ngày 13 mars 1911, thì người bà con ông được hưởng cái độc-quyền chế-tạo trong mười lăm năm.

Trong hạn 15 năm ấy, người nào làm ra thứ bánh ngọt như bánh ấy mà không xin khép người phát-minh thì người phát-minh có thể đem kiện tại tòa án trừng trị hoặc tòa án xử về việc bộ được.

2. Song nếu thứ bánh ấy không phải là người bà con ông phát minh ra, cách thức làm thế nào, có những chất gì, các hàng bánh khác cũng đã biết cả rồi, hoặc là chính người bà con ông tự phát-minh ra mà lại không xin lấy cái bằng phát minh của bộ Thương-mại ở Paris, thì bất cứ ai cũng có thể lấy do làm thứ bánh ý hệt như thế mà bán.

Còn cái dấu hiệu thì phải giải đáp như sau này: Trong trường hợp *thứ hai* đã nói trên kia, nếu các nhà buôn nào làm ra một thứ bánh ý như thứ của người bà con ông thì có thể dùng cái dấu hiệu ý như dấu hiệu người bà con ông (là cái thuyền) mà dán vào hàng của mình không?

Điều đó phải giải quyết theo như luật ngày 23 juin 1857 do luật ngày 3 mai 1890 đã sửa đổi lại, nghĩa là luật định về các dấu chỉ tạo và dấu thương mại mà chỉ-dụ ngày 19 mai 1909 đã tuyên bố tại thuộc-địa.

Cứ như các luật trên ấy thì phàm các tên, các danh hiệu, huy hiệu, dấu hiệu, các *tem* dán, các dấu đóng, các chữ cái, chữ số, giấy bọc cùng là các dấu gì khác có thể phân biệt những hóa vật của một hàng nào đều coi như là cái dấu riêng của hàng ấy.

Vậy cái dấu của người bà con ông là cái thuyền, nếu người bà con ông có theo những cách sau này thì dấu ấy *đối với pháp-luật* mới phải là dấu riêng của người bà con ông, *là để nộp tại phòng lục-sự thương-mại chỗ mình ở*: 1° Ba bản cái mẫu dấu ấy; 2° cái bản in dấu ấy. Trong ba bản dấu để nộp tại tòa án thương mại ấy thì tòa trả lại cho một bản mà sở chữ ký của viên lục sự, để ngày đã giờ mà các bản ấy đã để nộp tại tòa án. Sau khi tòa án thương-mại Paris đã công bố cái dấu hiệu ấy rồi thì cái bản in dấu ấy tòa cũng trả lại cho.

Sự để nộp ấy chỉ có hiệu quả trong hạn 15 năm thôi, nhưng cái quyền sở hữu cái dấu ấy lại có thể xin thêm một hạn 15 năm nữa, là hết hạn ấy lại đem để nộp lần nữa.

Vậy nếu người bà con ông có đem cái dấu hiệu bánh của mình là cái thuyền để nộp tại phòng lục-sự tòa án như đã nói trên kia thì ông không có quyền cấm ấy cái *thuyền* mà làm dấu hiệu của ông được. Và nếu ông lại để nộp dấu ấy tại phòng lục-sự tòa án thương-mại trước người bà con ông thì người bà con ông lại không được phép dùng nữa, mà ông lại có thể kện người bà con ông là bắt chước ông.

Xin ông biết rằng đây là tôi giải đáp theo phương diện pháp-luật, chứ không giải đáp về luân-lý, vì đối với luân-lý thì thế khác, và mục này không phải là mục luân-lý.

Ph. h-L.

VIỆC HANOI

Thời-tiết

7 giờ	23 độ
15 giờ	22 độ

Giá thóc gạo :

Gạo hạng nhất, một tạ	10	00
— nhì, —	9	20
— ba, —	8	35
Thóc hạng nhất, —	5	70
Bắp ngô —	5	20

Giá bạc. — Kể từ ngày 19 Décembre 1925, giá bạc ở kho Nhà-nước định là 75 f. 65.

Thị giá quốc trái. — Ngày 17 Décembre 1925 : 41 75. — 49,65. — 42,00. — 42,10. — 63,00.

Ngày 18 Décembre 1925 : 3 o/o viễn viễn: 46,25. — 5 o/o 1915 1916: 51,90.

Tin tàu. — Tàu *Tonkin* đến ngày chủ-nhật 20 décembre hồi 10 giờ ở Haiphong sẽ chạy thẳng đi Hongkong.

Các thư từ ở Hanoi sẽ mang xuống Haiphong chuyến xe lửa 20 giờ 7 phút tối 19 décembre.

Một cuộc diễn thuyết rất hay. — Tối hôm qua, tối 9 giờ, ông ý khoa bác-sĩ Le Roy des Barres có chân trong đảng công-hòa (Comité d'Union républicaine) diễn thuyết tại nhà hàng hội về luật bảo trợ cho những người lao động bị nạn trong khi làm việc. Các ông trị-sự nội ấy là MM. Saument Lan, Favennec, Taupin, Larrivé, Janvier cùng với diễn giả ngồi riêng một bàn. Thính giả Tây Nam đến nghe đông lắm, tăng trên gác thì để riêng cho các học sinh trường Cao-đẳng.

Ông Saumont đứng lên nói mấy câu đại khái rằng diễn-giả là ông Le Roy des Barres thì không cần p ải giới-thiệu cho đồng-bào nữa, vì ông ở đây đã lâu năm và cái thanh-thế ông, ai cũng đều biết cả rồi.

Sau diễn-giả nói về cái lịch sử điều luật nạn lao động thế nào và thi-hành tại bên Pháp làm sao. Như ý ông thì những người phản-đối luật ấy có ba hạng, một là hạng chỉ lợi dụng người làm công cho mình, hai là hạng thì cực e rằng thi hành thì tiền

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường. (Từ microfilms của Đại học Cornell)

biến đổi các việc trong xã hội, ba là hạng không biết gì.

Ông nói rằng chánh-phủ bên Pháp đã mấy lần bỏ ý-kiến bên này đối với những điều luật lỗ thổ nào. Nếu sử do-dự, từ nhất thiết phản-đối thì có lẽ một ngày kia chánh-phủ Pháp cứ cho tuyển hộ người những luật lỗ y nguyên như là ở bên Pháp. Cứ như ý ông thì đối với các nhà lao động Âu-lấy ở bên này thì những điều luật lao-động nên xin thi-hành nguyên như bên Pháp, còn đối với các nhà lao-động bản-xứ thì không thể theo một điều luật lỗ y được, phải xin chánh phủ đặt ra một hội-đồng có các nhà tư-bản Tây Nam, các đại-biểu các nhà lao-động bản cải cách thực-hành các điều luật lỗ nên thay đổi như thế nào, và là pháp-luật và phong-tục chung là tỉ-mỉ-tinh người bản-xứ không như người Âu-lấy thì cách thực hành cũng phải châm-chước mà sửa đổi lại.

Diễn-giả nói chuyện một giờ đồng hồ, cử tọa đều vỗ tay khen.

Đoạn rồi ông Saumont hỏi ý kiến sử tọa có nên làm gấy thành-cầu chánh-phủ hai điều như thế không thì ai cũng ưng thuận cả.

Hội-đồng chánh phủ. — Hội-đồng chánh-phủ đã nhất định đến ngày thứ hai 21 décembre hồi 9 giờ sáng khai hội tại phòng kỉnh-hội phủ Toàn quyền.

Quan Toàn-quyền sẽ đọc bài diễn-thuyết khai hội. Kỳ sau bản quán sẽ đăng những vấn đề xét trong kỳ hội-đồng ấy.

Quan Toàn-quyền và Varenne phủ-thần tiếp khách. — Đến tối thứ tư 23 décembre này, hồi 22 giờ, quan Toàn-quyền và quí phu-nhân sẽ mở cuộc tiếp khách tại quí-phủ.

Những người kể sau đây, xin coi giấy báo-cáo này như là giấy mời mình và cả gia-quyến nữa là:

Các quan chức có chân Hội đồng tối-phủ, các ông hội-viên đại-nghị Tây Nam công-cử, các quan tổng-tư-cho quan tổng-thư-ký, các quan võ các quan các sở, chánh-phó điện-chủ thương mại, công-nghệ, các nhà báo quán cũng đều có tên trong bộ: thân hào Tây Nam và ngoại quốc.

Ngạch tài trị. — Có tin rằng quan cai-trị, Dorquet là chánh văn phòng quan Phó Toàn-quyền hiện đang nghỉ tại Pháp, thì sẽ vào phủ thống sứ Bắc-kỳ.

BÁN, CHO THUÊ

Muốn bán cái nhà số 209, Phố Hàng Bông và số 46 Phố Hàng Bè và cho thuê cái nhà số 16 ngõ Hàng Da.

Hỏi tại nhà số 37, Phố Hàng Thiếc.

Tại hãng BẢO CHẾ-MONTÉS có bán:

CHLORATE DE POTASSE dùng làm pháo

LAQUE de CHROME dùng để thuộc da

ACIDE PICORHYDRIQUE dùng để đặc thấy tinh

CARBONATE D'AMMONIAQUE et VANILLINE dùng cho các hàng bánh và kẹo.

DOUGLAS FAIRBANCK

Từ thứ bảy 16 đến hết 22 Décembre 1925

Tại rạp CINÉMA PALACE

HANOI

Chiến phim ảnh đại hài-kịch tỉ dọ se rất, vui!!! — tỉ hay!!!

Buổn cười tức bụng

UNE POULE MOUILLÉE

CON GÀ MAI ƯỚT

Tại tòa chánh, Douglas Fairbanks đã đóng những tro vai Sinh-tử Gerbert và Jhon-ton Bass chuẩn độ mọi được nhiều người khách đến xem đến xem rất đông.

FAI CHẾ TẠO

VÔNG HOA PHƯỢNG BẰNG HẠT CƯỜM

Hợp thời, kiểu đẹp, giá hạ

từ 5 đến 100 $

PHAN-BÁ-CẦN

82 bis, Rue du Chanvre, Hanoi

Hoặc chợ Hanoi 1925

giang 1 gian số 8

MUA MAU KẺO HẾT

Nhân dịp tết Tây ở hiệu đúc đồng FONDERIE TONKINOISE ở Hoàng-xuân-Lãn ở Hanoi, số nhà 53 bis, cuối phố Ngô-Tranm Avenue Henri d'Orléans) có rất nhiều kiểu đồ đồng rất đẹp, để dùng làm đồ tặng hảo, vậy xin các ngài chiếu cố lại mua cho.

« BÁN CHỊU »

Các thứ là nói đứng bậc, đã các thứ liền bán nào, khoa kín, có combination, bán chịu được trả tiền làm nhiều lần. Xin mời đến xem hay là mật thư về hỏi tại nhà số La Fayette 11 et 13, phố Trang-tiền Rue Borgnis Desbordes) Hanoi.

Hội-đồng quản-trị trường Bảo hộ — Hội-đồng quản-trị trường Bảo-hộ gồm có các viên chức sau này:

M. Wintreber, sông-sứ Bắc-ninh: chánh hội-đồng ông Đốc, ông trưởng và một ông giáo cao chức nữa ở trường lý cùng M. Trịnh-v-Chinh tức Hải-chính, nhà kỹ-nghệ ở Hanoi, làm hội viên.

Hội-đồng quản-trị trường Cao đẳng tiểu học Tây. Hội-đồng quản-trị trường Cao đẳng Tiểu học Tây sẽ có các viên chức sau này:

M Forque, công-sứ Hà-đông: chánh hội-đồng; ông Đốc, ông tư-nhân và một ông giáo cao chức nữa ở trường lý cùng M. Commel, nhà kỹ-nghệ ở Hanoi làm hội-viên.

Việc tư pháp. — Đạo nghị-định ngày 17 septembre, tạm bãi tòa án Đại-hình ở Vĩnh-long và cho sáp-nhập với Tòa án Đại-hình Mỹ-tho, tại trụ hồ đi. Vậy tòa án Đại-hình tỉnh Vĩnh-long-nay lại dụng lại như trước.

Ngạch Bưu điện. — Điều thứ 15 nghị-định ngày 18 avril 1929 thi nay bổ-chính lại như sau này:

Điều thứ 15...

« Về việc phát thư từ trong các thành-phố Hanoi, Saigon, Cap-lớn, Haiphong và Phnom-Penh thì các facteur trong nhất hạng mỗi hay là facteur thượng hạng hạng ba, có thể kèm ở trong nội hàng ba sẽ quan các đạo quan hàm-xứ, đã miễn khám mà có biết chữ Pháp và chữ Quốc-ngữ.

Việc bổ nhưng người vào hạng ấy thì phải do quan Toàn-quyền quyết-y.

Những người là facteur ấy phải tập sự trong sáu tháng, nếu hạn 6 tháng thì các quan cần sở có thể xin cho làm hẳn hay là thải hồi mà không được phụ cấp gì cả. Nếu trước khi tập sự sáu tháng ấy mà xét ra không làm được công việc thì có thể phải thải hồi ngay.

* * *

Nhị Bưu-độ thứ hạng ở nội Hoa-kor (tỉnh Kompot bên Cao-mê-) kể từ ngày 1er Janvier 1926 trở đi, đổi làm sở Bưu-điện thượng hạng.

Tòa án Đại-hình — Hôm nay tòa xử việc sau này:

Việc cố sát ở Hải phòng. — Ngày 14 tháng 8 năm 1925, hồi 8 giờ chi ấu, Ng-văn Lai là người ở đọc chùa An-dương tỉnh Haiphong tìm tên Luận tại thấy tên Luận đang ngủ ở thềm chùa, nó vớ ngay cái chày ở đấy, đánh bổ cái vào đầu. Lấy giờ vợ chồng người thủ từ và một người hàng xóm chạy lại bắt ngay được tên Lai. Tên Lai thú nhận có và nói rằng vì tên Luận đánh nó cách đó 2 năy đồng, nên nó đánh báo thù lại. Nó theo tên Luận vào chùa ấy, có ngủ mới đánh, nhưng nó không có ý đánh chết.

Tên Lai khai như thế, thương không có chứng cớ gì là tên Luận đánh nó trước, nên quyền do việc ám sát này vẫn chưa rõ.

Song xét chứng cớ và lời lẽ tên Lai khai thì thật là nó cố sát và lại nó nhẫm vào đầu tên Luận mà lấy cái chày đánh mấy cái mạnh như thế thì rõ là nó định đánh chết.

Thầy thuốc khám nghiệm thấy tên Luận bị ba vết thương ở đầu mà xương sọ thì gãy và lõm vào và kết luận rằng: vết thương nào cũng chí mạng cả.

Không tội cần cước tên Luận ra thế nào.

Tòa xét xong kết án phạt 5 năm tội đồ.

Còn việc tội tên Ng-văn-Minh tức Đèo-văn Kết, ăn cướp ở nhà một người Khách ở Quảng-yên và giết chết một người đầy tớ nhà ấy thì nay hoãn đến vụ đại-hình sang năm, vì là các chứng tá có mặt đến đủ.

Việc Phan-bội-Châu tại Hội đồng đề hình nay sau Trung Bắc đã in thành một quyển sách rộng hơn khổ giấy Học báo, dày 24 trang.

Giá bán ra 0 cuốn 12 xu.

Ở các đâu gửi recommandé thì mỗ quyển là 15 xu

Buôn bán cẩn thận — Nhiều lần tôi được cái bản-hanh mua các thứ hàng bằng da, như va'lise, yên ngựa, giầy, vân vân ở hiệu Đông-nguyên số 41, phố hàng Trống, đã đến 5, 6 năm nay, mà số tiền mua hàng ấy kể có đến 5, 6 trăm bạc, không kể có sai sót gì.

Vậy tôi đăng lên báo mấy lời gọi là tỏ tấm lòng của bạn hàng đối với chủ hàng, và giới thiệu cùng các ngài cần dùng đến các thứ ấy đến làm bằng da.

Bộ uyển-Lợi

Tri-châu Na-ri (Bắc-kạn)

Cái nạn của con nhà lao động. — *Phát hỏa tại nhà làm thuốc nổ. Hai người chết. Ba người bị trọng thương* — Hồi 4 giờ rưỡi chiều hôm nay rồi, tại nhà máy thuốc nổ ở miền làng Phú-xá, gần bờ sông cái bỗng dưng phát hỏa, lửa bén vào thuốc, rồi bốc lên đùng đùng, làm cho thợ thuyền đang làm tại nhà máy đó, không sao kịp chạy thoát được. Nhà máy bấy giờ như một cái lò lửa bốc lên ngùn ngụt, năm người thợ lúng túng ở trong nhà không ra được, khi cứu ra được thì một người đã bị cháy ra gio, một người nữa vừa đem tới nhà thương cũng chết nốt, còn ba người thì bị thương nặng lắm, chưa biết sống chết thế nào.

Sau mọi người ra công cứu chữa mãi, mới dập được ngọn lửa.

Sớm hôm sau, tôi ấn đã phải quan thẩm-phán đến tận nơi xét xem có tại làm sao mà xảy ra cái nạn gớm-ghê ấy.

Ngạch tri-châu. — M. Ng-đình-Tạo, tri-châu hạng ba châu Văn-bàn (Yên-bái), được phép nghỉ 30 ngày.

Ngạch lục-sự. — M. Phạm-gia-Đinh, lục-sự Kiến-an nay đi đổi Hải-kan, thay M. Lê-văn Phác đổi về Kiến an.

Ngạch thư ký thông ngôn sở Cẩm. — MM. Đặng-đình-Hảo, Ng-hồng Nguyên, Lưu-văn-Liên, thư ký thông ngôn tập sự tại sở Cẩm, nay đều được thăng thực thọ hạng tám.

Ngạch Học-chính. — Cô Ng-thị-Quý, giáo-học thì sai hạng tìm hết bạn nghỉ, theo như đơn xin, được phụ bổ và để thi quyền quan Khâm-sứ Trung kỳ bổ dụng.

MỘT BUỔI XIẾC ĐẶC BIỆT

Ban Tri-sự hội học Nhân-bắc kính cáo hiệt-quý biết cho rằng hội Cirque Long-Tiên sẽ có long hiếu-học, vì nghĩa công-ích, định diễn một buổi Cirque đặc-biệt vào tối ngày thứ hai 21 Decembre này tại trước Hồi-chợ, để lấy tiền giúp bản-hội.

Vậy chúng tôi kính thỉnh các Cụ, các Ông các Bà, các Cô các Cậu, đến giờ tới ngày thứ hai nay, đến xem Cirque « Long-Tiên », trước để mua vui sau để giúp việc học cho bọn thanh-niên nước nhà, thời bản-hội lấy làm cảm-tạ vô cùng.

Giá các chỗ ngồi:

Một lô sau ghế	10 $ 00
Một lô một ghế	2 00
Hạng nhất	1 50
Hạng nhì	1 00
Hạng ba	0 40

Vé bán từ hôm nay ở tại Nhà Báo Trung-bắc Tân-văn. Nhà in Mạc-đình-Tư, số nhà 120 rue du Coton. Hàng xem Hợp-Thành ở bờ hồ Hoàn-kiếm. M. Hai-Bình, 57 phố Sinh-từ. Hàng Sách Đại-nam, số 59 phố Huế. M. Khương-Sơn 29 phố hàng Đào. Đắc-Bằng, 72 phố hàng Bồ và tại rạp Cirque « Long-Tiên ».

Nhân-Bắc hội tại cáo.

HIỆU BÁO CHẾ:

CHASSAGNE

59, Rue Paul-Bert, Hanoi

Có bán đủ cả các thứ thuốc

NÊN HỎI QUYỂN MẪU HÀNG

(CATALOGUE) Ở ĐÂY

Khám xe mới. — Đến sáng thứ ba 24 này, hội-đồng khám xe sẽ họp tại tòa Đốc-lý để khám các xe mới của các hiệu xin đem chạy.

Chỉ vì chỗ ngồi mà suýt án-mạng — Chỉ ai đi qua phố hàng Trống cũng trông thấy ở ngoài cửa đền chúa Trịnh thường chẳng mấy lúc là vắng người khẩn khứa lễ bái, nhất đến ngày rằm và mùng một thì lại càng đông lắm nữa. Chiều hôm qua vào hồi 5 giờ, lại người đoán số vẫn hay ngồi ở đấy, vì bắt bình với nhau, nên thuốc con cãi nhau, sau một người phát khùng lên rút dao định đâm người kia. Bấy giờ có lính đi tuần chẳng có thì sẽ xảy ra án-mạng chứ chẳng chơi!

Ăn hiếp phu xe. — Tối hôm qua vào hồi 7 giờ, ở dưới hai mươi bốn gian, có tiếng người vừa chạy vừa gọi đội xếp. Thấy tiếng người gọi cứu cấp như thế, những nhà ở hai bên hàng phố, đều chạy ra xem, thì nguyên có một anh chàng thuê xe sao-su đi từ đền Thầy đi vòng quanh sang đến bốp Cầu-đin, có ý không muốn trả tiền xe nên bắt cu li xe đi sang ở Đồng-lâm, là một quãng đường vắng vẻ, trường ấm anh xe bị bỏ lột một cách khốn nạn. Tên phu xe này, đã bị một lần bóc lột cũng ở đường này, nên đòi tiền xe không đi nữa. Anh chàng này đỏ giọng bèn đánh luôn rồi chạy. Chẳng may phải nhiều người đuổi theo, không rao thoát khỏi, đánh bỏ xe kéo xuống một nhà quen dưới ấy mới để lấy tiền. Xem ra anh này là một con bạc, ở dưới này vẫn có nhà chứa bạc, nên xảy ra không những một chuyện ăn hiếp phu xe mà lại còn sinh ra nhiều cái tệ hại lắm nữa.

B. lại cáo.

AU CINEMA TONKINOIS

15, Phố Hàng Quạt, Hanoi

CHƯƠNG TRÌNH

Từ ngày thứ sáu 18 đến ngày thứ năm 24 Décembre 1925

Thời sự Pathé

LE RAYON DIABOLIQUE

AU

PARIS QUI DORT

Chưa làm bao bộn phim

Do René Chanr đặt cảnh

L'age sans pitie

Hài kịch chia làm hai phần

Ngày chủ-nhật hồi 17 giờ 30

Ngày thứ năm

Có buổi ban ngày giảm giá

PHÒNG - THĂM - BỆNH

CỦA QUAN

Y-khoa Bác-sĩ MAURICE LOUBET

Thương thư đã nguyên đang Bắc-đầu bội-tinh.

Nguyên chuyên về ngoại khoa tại bệnh-viện Tunis, Fez, Rabat, Casablanca Port-Said tải-cấp Huế.

Ngoại khoa, hóc-môn, chữa mắt về các thứ bệnh lậu bệnh giang mai

Giờ khám bệnh: Buổi sáng từ 9 giờ đến 11 giờ — chiều từ 4 đến 6 —

PHÒNG BỆNH: Giá 2 đồng một tiền

XIN GIẤY LÀM CHỨNG: Giá 1 $ 50

Phòng thăm bệnh tại: HƯƠNG GIA-LONG, 32, HÀNG BÔNG SỐ 2386

K2251.

Một cái xác ở phố hàng Đào. — Hồi 6 giờ rưỡi sáng hôm qua, người ta thấy một cái xác đứa bé con gái chừng 6 tháng, không biết của cái nhà nào, vứt ở chỗ rãnh thẳng nhà số 35, phố ấng Đào ra. Khám trong mình không có thương tích gì, thì để cho mang vào nhà xác.

Cái nạn ô tô. — Ngày 18 hồi 9 giờ ở trước cửa sở Bưu-điện, có cái ô-tô số T. 1951 với cái xe nhà của M. Heiczler ở đường Carreau đụng phải nhau.

Ở Hội-chợ lắm trộm quá. — Vừa mới hôm nọ ở liệu Chân hưng bị mất trộm đồ vàng bạc, ngày hôm kia khu Ái-lao lại bị mất trộm các hàng hóa mỏ vài trăm đồng, đến nay lại đến lượt khu Nam-kỳ bị mất trộm các đồ nữ-trang giá ước 158 $ 30 Ấy là không kể các hàng vật khác, chỗ mươi lăm đồng, chỗ giảm bảy đồng.

Quan Bốc-tơ Bi-cơ-man

Y-khoa tiến-sĩ

Chữa các chứng bệnh đàn ông, đàn bà, con gái, các chứng khí hư, các bệnh về thương, cảm và ngã nước, các bệnh lậu, giang-mai, lở, đau mắt, các chứng sài trẻ-con.

Phòng khám bệnh chính tại phố hàng Gió, số nhà 33, Hanoi, ông nói 314.

Quan bốc-tơ có cả nhà cho người đẻ, người ốm đến năm, ai cần lại hỏi. 2062

Tin sau cùng,

Chiến-sự ở Syrie

Thành Damas rất yên. Tàu bay và pháo-thủ bắn vào bọn nghịch quân ở phía tây-bắc các bãi cây.

Ở miền Homs, nhân tên các xã rất là cương quyết nên các bọn cướp phải lui chạy.

Việc chính-trị nước Đức

M. Koch lập tòa rộ các không xong. Cố tế M. Luther sẽ được cử vào việc lập tòa nội các.

Thời tiết ở Pháp

Vì ở miền Paris sương mù dễ đội nên ngày hôm qua có xảy ra mấy cái nạn tỏa-xa, có mấy người bị thương nhẹ.

Việc chiến-tranh ở Trung-hoa

Ở gần Thiên-tân, quân lính ba bên đập thành đào hào để cầm trại trong mùa rét. Quốc dân quân bị thất bại ở Sơn-đông, và ở Sơn-tây lâm cho Phùng-ngọc-Tường mất tín-ngưỡng. Sau các trận thua ấy chánh-phủ Nga bỏ giản-cố ở Phùng nữa. Chánh-phủ Nga đã triệu một số các quan võ Xích-vệ về.

VIỆC BẮC-KỲ

NAM-ĐỊNH

Quan Đốc-lý đến thăm nghĩa-địa hội Bắc-kỳ — Hồi 3 giờ chiều hôm 17 Décembre, quan Đốc-lý Gérain cùng phu-nhân, các quan Cai trị Dilemann, Kerdavid cùng phu nhân và quan Chánh tên Nam-ân Audt có đến thăm nghĩa-địa hội Bắc-kỳ ở khu đất thuộc làng Mỹ-trọng.

Quan ân Mai-toán-Xuân là Hội-trưởng cùng các hội-viên hội Bắc-kỳ là MM. Hà-duy-Thăng, Hà-tư-Vi, Nguyễn-văn-Cẩn, Nguyễn-văn Tỉnh, Nguyễn-văn-Hội, Trần-trọng-Trương, Phùng-văn-Minh, Trần-thọ-Thiện, Nguyễn-đăng-Chính, Trần-đức-Trinh, *(Xem trang thứ ba, cột thứ hai).*

Số 38.

THUỶ-HỬ

HỒI THỨ BẢY MƯƠI TÁM

Trương-thanh nghe tiếng mình lòng tránh thì nọn sau lấy đà trượt vào chỗ không mà con ngựa của *Đồng-bình* lại đi-lên sánh đầu với con ngựa của *Trương-thanh*, ngang hàng cùng song.

Trương thanh vứt ngọn sang của mình xuống đất, rồi tai tay với ngang, ôm chặt lấy *Đồng-bình* cùng ngọn sang của *Trương-thanh* mà vật tốn xuống, nhưng vật không nổi, thành ra hai ông tới cùng ôm chặt lấy nhau.

Sách xiêu ở trong trận *Tông giang* trông thấy, vội-vàng tay cầm-lưỡi búa, xông ra để cứu. *Cung-vượng* và *Bình-đắc-tôn* ở một trận đánh kia cũng thấy thế thì phóng ngựa chạy ra đón đánh *Sách xiêu*.

Bấy giờ *Trương-thanh* cùng *Đồng-bình* hai người vẫn vật lôn nhau, không sao mở gỡ ra được. *Sách xiêu*, *Cung-vượng* và *Bình đắc-tôn* bagựa sống lại quẩn nhau thành một vòng tròn.

Lam sang, *Hoa vinh*, *Lã-phương*, *Quách-thịnh* bốn tướng trông thấy lại cùng nhau kéo ra, để cứu *Đồng-bình* và *Sách xiêu*. Hai người cầm hai ngọn sịch.

Trương-thanh biết sức địch lại không nổi, liền buông bỏ *Đồng bình*, phòng ngựa chạy về bản-trận. *Đồng-bình* hãm-hở cỡ sức đuổi theo, quân ta ùa đi phòng đến sự nếm đá.

Trương thanh trông thấy *Đồng-bình* đuổi theo thì sẵn viên đá ở trong tay, đợi khi *Đồng bình* đuổi gần tới nơi, liền ném viên đá mà quật to lên một tiếng rằng:

— Trúng!

Đồng bình vội-vàng lẳng tránh thì viên đá ấy đã trượt qua mang tai. *Đồng-bình* quay về. *Sách xiêu* cũng bỏ *Cung vượng* và *Bình đắc tôn* mà theo *Trương thanh*, *Trương-thanh* cắp ngọn sang vào nách, sẽ lấy viên đá ném *Sách xiêu*.

Sách xiêu lẳng tránh không kịp, viên đá ấy đã trúng ngay vào giữa mặt, máu tươi chảy ra đầm-đìa, phải cắp lưỡi búa chạy về bản-trận.

Bấy giờ một bên thì *Lâm sang*, *Hoa-vinh* giao-chiến với *Cung-vượng*; một bên thì *Lã phương*, *Quách-thịnh* giao-chiến với *Bình đắc tôn*.

Cung-vượng trong lòng hoảng-hốt, cầm ngọn sai-sang đỉnh phóng vào *Lâm-sang* cùng *Hoa-vinh* nhưng phóng không trúng, thành ra trở-lại tay không, không còn đồ binh để đánh, bị *Lâm sang* cùng *Hoa-vinh* bắt sống, đem về bản trận.

Bên này *Bình-đắc-tôn* cũng cố sức múa ngọn phi-xoa, để giao-chiến với *Lã phương* cùng *Quách-thịnh*. *Lăng-tử Yên thanh* đứng ở trong trận trông thấy, lẻ ngữ thầm rằng: Trong một lúc mà mười lăm viên đại-tướng của ta đều bị hãm đánh thua. Nếu ta không cố bắt cho được một viên tiền-tướng của bản thì còn mặt-mũi nào nữa!

Yên thanh nghĩ vậy, mới huơ ngọn của xuống đất, lấy cây nỏ ở bên mình ra, mắc tên giương nỏ, bắn thẳng một phát, chính trúng ngay vào cánh tay của *Bình đắc tôn*. Con ngựa ấy ngã khuyu xuống, thành ra *Lã phương* cùng *Quách-thịnh* bắt sống được *Bình đắc tôn* đem về.

Trương-thanh tuan chạy ra tiếp, nhưng thấy các tướng bên *Tông-giang* đông quá, bèn không định nổi, đành phải bỏ bắt *Lưu-đường* giải về trong phủ *Đông-xương*, nộp quan thái-thú.

Quan thái-thú *Đông xương* đứng trên mặt thành, trông thấy *Trương-thanh* trước sau đánh thua luôn được mười lăm viên đại-tướng của *Lương-sơn-bạc*, đều có tên mất hai trong là *Cung-vượng* cùng *Bình đắc tôn*, nhưng lại bắt sống được *Lưu-đường* giải về, cho nên cũng lấy làm đẹp-ý, rồi rượu chúc mừng *Trương-thanh*, và truyền đem *Lưu-đường* đóng gông giam vào trong ngục.

Lại nói chuyện *Tông-giang* thu quân về trại, trước hết bầy truyền đem *Cung vượng* cùng *Bình-đắc-tôn* giải về *Lương-sơn bạc*, rồi thương-nghị với *Lư-tuấn-nghĩa* và *Ngô-dụng* rằng:

— Tôi trộm nói về đời *Ngũ-đại* có *Vương-ngạn-chương* ở nhà *Đại-lương* chỉ trong nhớp mắt mà đánh hỏi ba mươi sáu viên tướng nhà *Đường*, ngày nay *Trương-thanh* cũng chỉ trong một lúc mà đánh được mười lăm viên đại-tướng của ta, thế thì người này cũng chẳng kém gì *Vương-ngạn-chương* thuở trước, thật đáng gọi là một tay mãnh-tướng vậy.

Mọi người nghe nói, đều cùng nhau nín lặng. *Tông-giang* lại nói:

— Tôi nom người này chỉ trông cậy có *Cung-vượng* và *Bình-đắc-tôn* làm vậy-cánh mà thôi, nay vậy-cánh đã bị bắt rồi thì ta có thể dùng diệu kế mà bắt được.

Ngô dụng nói:

— Huynh-trưởng cứ yên lòng. Tôi trong viện tướng lấy ra trận, trong lòng đã nghĩ sẵn mưu kế từ lâu rồi. Bây giờ ta hãy đưa các vị đầu-lĩnh bị thương về nghỉ ở trong sơn-trại, rồi sai *Lỗ trí thâm*, *Vũ-tùng Tôn-lập*, *Hoàng-tín*, *Lý-lập* đem bắt các vị thủy quân đầu-lĩnh, sắp sẵn quân-mã, sửa soạn thuyền-bè, liệu cho *Trương-thanh* ra đánh thì ta có thể thành sự được.

Ngô-dụng nói xong, liền cất đặt sẵng việc cho các tướng-sĩ. Lại nói chuyện *Trương-thanh* ở trong thành *Đông xương* bàn với quan thái-thú rằng:

— Ta đều đánh được hai trận, nhưng thế giặc còn hăng hái, vẫn chưa trừ được căn bản, vậy nên sai người thám thính tin tức xem sao, sau sẽ liệu định.

Bỗng thấy thám-tử về báo rằng:

— Về phía tây bắc ở đàng sau trại, có nhiều các xe lương-thảo tải qua, cả thảy một trăm mươi cỗ xe. Dưới sông lại có nhiều các thuyền lương-thảo, lớn nhỏ cộ tất đến hơn năm trăm chiếc, thấy lạc đầu tiến, hiện có mấy vị đầu-lĩnh đi áp giải.

Quan thái-thú nói:

— Hoặc giả đảng giặc nấy lại có mưu kế gì chăng, ta nên sai người đi do thám xem có quả là chúng vận-tải lương-thảo hay không?

Ngày hôm sau, lại có thám-tử về báo rằng:

— Các xe trận bộ, đích-thị là chúng

(Còn nữa).

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường. (Từ microfilms của Đại học Cornell)



ĐỒNG-HỒ
ĐEO TAY
BỌC VÀNG
Máy mỏ neo,
15 chân-kính
Mặt đá kim
có chất độ-quang
BẢO-HÀNH 20 NĂM
Giá..... 11 $ 50
Bán tại hiệu :
A. PERROUD (Nhà xanh)
39, Phố Paul Bert, — HANOI
2009

NGƯỜI ĐẸP

Hiệu tối vừa nhận được bên Pháp gửi sang thứ Sap-Thom, xưa nay Quí khách đã công-nhận là sáp mềm thơ, trong da, xanh lơ, chóng dài, sạch gàu khỏi chấy. Nhất là mùa hanh, thứ sáp này lại có đặc-tính chữa bệnh nẻ rất là hiệu. Bán buôn giảm giá 20 %, bán lẻ mỗi hộp giá bán là 0 $ 70.

Hỏi tại hiệu Đức-hoàng 90 phố Mã-mây (Hanoi)

BÁN GỖ :

Lim, gụ, táp áu các sắc, ván san, giai nhà than cải và than tót.

Có gỗ ở cửa tôi đem về.

Bán buôn và bán lẻ.

Hỏi tại hiệu **Nguyễn-đức Mai**

Hanoi : *phố bờ sông, số 4, télé-phone N° 404.*

Haiphong : *Phố trường Bách-nghệ, số 20 (rue de l'Arsenal) télé-phone N° 389.*

Hà-đông *Gare Thường tin số 1.*

NHÀ B.-CHUỘM

TỨC LÀ HIỆU BẢO GHÉ MỘ...

54 Phố Paul-Bert, Hanoi.

Muốn chữa khỏi các bệnh về dương tiểu-tiện thì nên dùng thuốc :

ABLENNOL

là thứ thuốc chữa bệnh lậu rất thần hiệu.

Chế toàn bằng chất : Santalol
chất : Salol
và chất : Urotormine

Giá 1 $ 30 một hộp

BỆNH LẬU

Thụt bằng thuốc LUGAR mà chữa lậu thì không gì hiệu bằng.

THUỐC THỤT LUGAR có nhiều chất quý ở loài thực vật, trị trùng lậu thì chóng quá ; mà nhất là chữa không cần-thận nó nặng lên thì THUỐC LUGAR dùng nhẹng đau.

THUỐC THỤT LUGAR không có mùi gì cả, giá dụ ống tiểu tiện thấy nóng hay khó chịu mà dùng ngay thuốc đó thì lậu cũng gần phát ra cũng tự hẳn.

Hễ muốn giữ không mắc bệnh lậu, thì giao hợp xong rồi, dùng ngay THUỐC THỤT LUGAR.

Cứ thấy đau ống tiểu tiện thì trong một ngày thụt 3, 4 lần.

Thụt sẽ để thuốc trong ống tiểu tiện độ 4, 5 phút, rồi sẽ nắn nắn ống đó.

Trước khi thụt thì phải nhớ tiểu tiện đã, 2, 3 giờ xong rồi lại tiểu tiện nữa.

Trong khi lậu thì nên uống thuốc SANTAL MARY và thụt THUỐC LUGAR thì dầu bệnh nặng thế nào cũng phải tiêu diệt.

Thuốc thụt Lugar. . . 1 $ 75
Thuốc Santal Mary. . 1 $ 00

Bán lại nhà báo chế CHASSAGNE số 59 phố Paul Bert, Hanoi.



Một sự tiêu dụng cần kiệp mỗi ngày

Muống cho da-thịt đăng giồi mạnh khoẻ lo u nhọt thì trước hết phải lo làm sao cho mấy tỉ hồi trong chốn long đăng thong xuống khỏi đều đó qué đóng đầy mỗi ngày. Duy có dùng xà-bong Cadum, đặt làm ra theo phép trì cách, lựa những vật vị nhứt hạng thì được vậy, rửa ráy thường ngày thì da thịt sạch sẽ khoẻ mạnh, trở nên mịnh màng tuổi tốt lắm.

Savon Cadum

Lã-qui-Chấn, và Phạm-duy-Trinh ghénh tiếp các quan cùng các quí bà-đầm ở đền thờ bách-linh mới hoàn-thành.

Khi các quan yên vị thì ông Mai-tuân-Xuân rõ rõi mấy lời, trước cám ơn quan Đốc-lý đã vui lòng nhận chức danh-dự Hội-trưởng, sau bày tỏ cùng ngài những công việc hội đã làm được và sẽ phải làm sau cho được mọi bề hoàn-hảo.

Ông Nguyễn-văn-Ích là tổng Thư-ký hội, dịch ra tiếng tây để quan Đốc-lý nghe.

Quan Đốc-lý đáp lại rằng hôm nay ngài được tiếp các hội viên hội Bắc-tế thời ngài lấy làm vui lắm. Ngài vốn biết mục-đích hội Bắc-tế rất hay, cho nên ngài sẽ sẵn lòng giúp giúp trong mọi sự mà hội cần đến ngài giúp đỡ cho.

Quan Đốc-lý nói xong, thời ngài cùng các quan thưởng rượu champagne để mừng cho hội được thịnh đạt.

Có phường nhạc tây huyện Vọ-bản cử nhạc.

Đoạn, các quan ra thăm nghĩa-địa và xem đền thờ bách-linh mới hoàn-thành, kiểu rất đẹp và làm rất kỹ càng toàn bằng xi-măng cốt sắt, kinh phí có non bốn nghìn đồng.

Đền thờ bách-linh này mà sở-dĩ thành-lập được cũng là nhờ ở tấm lòng hiếu thiện của các bà trong hành-phố gọi đồng lấy tiền làm việc phúc này. Bốn bà có công nhất là bà Lã-qui-Chấn, bà Lê-Thái, bà Nguyễn-văn-Cẩu và bà Trần-thọ-Thiện.

Các quan xem xét hồi lâu rất lấy làm khen ngợi những công việc to tát của hội đã bắt đầu làm được mãi đến gần 5 giờ mới ra về.

HAIPHONG

Muốn bán 2 gian nhà, một gian có gác và một gian mái bằng ở làm sẵn gác trên cửa có hai chữ « An-dinh-Phường » nhà số 208 — 208, phố chợ con.

Xem nhà thì hỏi ở đây.

HẢI DƯƠNG

Hội Trung Bắc-kỳ Nông-công-thương Tương-tế. — Bản hội đã giao toàn quyền cho ông Ng-Tuồng, 47 phố Bỷ-sông, ông Tạ-đình-Thân kế toán số Rượu, ông Ng đức Tương kế toán sở Sauvage, để hành động việc hội Hải-dương. Ông Ng-Tuồng thay mặt bản hội, ngày 17 décembre vừa rồi đã vào diện kiến quan chánh-sứ Hải-dương nói ngài nhận chức danh-dự hội-trưởng cho chi hội Hải-dương và mới ngài ít lâu nữa chi hội làm lễ khánh-thành thì mời ngài lên chứ tọa. Ngài đã nhận lời và hứa sẽ hết lòng tán trợ cho hội. Vậy từ nay trong khắp hạt Hải-dương có ngài nào muốn vào hội, xin cứ quá bộ lại chơi nhà hội-quán cai hội ấy, tức là nhà ông Nguyễn Tuồng ở số 47 phố Bỷ-sông (Quai Morel). Hải dương.

Ng-huy-Hợi, Président de l'Amecia lai cảo

HÀ-BÔNG

Trộm ngày. — Mới đây ở làng Cần-đo (Thanh-sơn) tên Bùi-văn-Hồ, đang ban ngày thấy nhà hàng xóm đi vắng, bèn lẻn vào cây tóm lấy một món tiền là 9 $ 25.

Chẳng may khi vừa ra khỏi cửa thì gặp đứa bé con nhà chủ vừa về. Đứa bé thấy vậy, kô-hoán lên thì tên Hồ vứt trả lại 3 đồng bạc tiền trinh, còn thì tẩu thoát mất. Khi chủ nhà biết, cho người đi tầm nã, mãi sáng hôm sau mới tóm được ở trong đám thôlò. Khi hỏi thì quân gian thú nhận cả và hứa sẽ đền lại số tiền. Người mất của vì nghĩ tình lân-bang nên không đem lên cầm.

Ôi ! đã biết bao lần cờ bạc làm cho người ta khuynh-gia bại-sản, nên đến nỗi : đói ăn vụng, tàng làm cao.

PHÚ-LẠNG THƯƠNG

Quan lại thuyền chuyển. — Quan án Phan-đình-Hòe trị-nhiệm tỉnh ta chưa đầy hai năm trời, ngài rất chuẩn-tắt về đường giao thiệp, ai biết ngài cũng hâm mộ cái tấm lòng chân-thật phong nhã. Nay ngài thuyên thăng về Hà-đông, hàng tỉnh ai ai tiễn tin cũng ngạo-ngán không khuây.

Hôm thứ năm vừa rồi, ngài đã từ-giã tỉnh ta, đi chuyến xe-lửa thứ hai. Các quan Tây, các quan Nam, các viên tòng sự các sở, cùng các thân-hào ra tễ ngài tại nhà ga rất đông-đúc, ai nấy đều tỏ lòng tiếc phải xa cách một vị quan xứng đáng.

Xin có lời kính-chúc ngài cùng quí-quyến thượng-lộ bình-an.

T. lai cảo.

BẮC-GIANG

Đám đò. — Đêm hôm 14 décembre 1925 cái đò lớn chở gạo của một người tên là Thược bị đắm ở sông Thương vào quãng gần làng Phúc-mẫn. Vợ và con trai người lái đò bị chết đuối, còn gạo thì bị ướt hết cả.

Cái tang đã ra đò năng xảy ra là tại những cái lái đò hay tham chở nặng quá.

N.-v-Ân

Quân đi lừa. — Bộ này miền Yên-thế nhiều nơi bị chứng bệnh lên đậu đậu mùa, trên chỉ các thầy lang, thầy cúng tìm cách kiếm ăn nhảy lắm. Vừa đây một người làng ruộng tên là Nguyễn-văn-Pưu, quán làng Lèn-bộ, bị lên đậu cả hai vợ chồng và đứa con trai ; tên Pưu thấy thế bèn đi đến thầy về chữa nhưng chẳng may trời xanh không mắt, anh ta mới ngay phải một đứa vô-nghĩa, tự xưng là « ông lang ». Thoạt đầu nó bảo bệnh-nhân phải các bí, các cỏ rắc hoa, thì phải lập đàn lễ trên rồi qua khỏi, sau nó thấy việc e cũng xảy ra không ăn thua gì, nên lại xoay vài món « thuốc lào ».

Than ôi ! đồng tiền mất tật mang, hiện hai cha con nhà bị bên đã bỏn xa địa-ngục, còn đứa vô-nghĩa thì biến mất đi lâu rồi. Vậy xin kíp nói để bà con ta ai ở miền Yên-thế, nên sớm liệu kẻo lại mắc lừa : đứa vô-nghĩa ấy nghe đâu là người làng Phúc-mẫn, thì phải.

Lâm-Ngự lai cảo

NA-CHAM

Khánh thành đền Hội-quán. — Người Hoa-kiều ở đây tuy lợ thơ được mấy hiện mà cũng cùng nhau kể nhiều người ít gom góp dựng lên một đình hội-quán rất nguy nga tráng lệ tại giữa phố Tiền-kẻ, phí tổn kể có hàng vạn. Mới đây làm lễ khánh-thành rất là náo nhiệt, các động các làng chung quanh, vợ chồng con cái thổ dân kéo nhau về xem đông lắm ; nhân họ lại lợi dụng cái cách biểu kỳ của thổ dân có xin phép đón bọn tuồng tàu dựng rạp tại giữa chợ ngày đêm hát xướng cho công chúng xem kể đủ 6 hàng tháng nay rồi.

Nhưng xét ra thì có lẽ là để rủ thêm đông người đánh phán thán, sóc đĩa, đỏ chữ, sâu sắc đầy dẫy này sang dẫy khác đó thôi.

VIỆC TRUNG-KỲ

THỪA THIÊN

Chịu nạn giữa vời. — Mới đây có một chiếc ghe nghề của làn Văn-Hượt làng Toản-khê, huyện Hải-lăng tỉnh Quảng trị cùng với bọn thủy thủ sáu người đi làm nghề cá. Tới tại phía Quảng nam thì gặp con gió dữ, ghe bị gió bỏ ra đến hải-phận Thừa-thiên, gần cửa Tư-hiền thời đắm. May nhờ bọn thủy-thủ toàn là tay giỏi cả và trong ghe có đem theo nhiều ống tre khô, cho nên người ta nhờ những ống tre ấy để làm cái phao mà lội đỡ được nhiều lắm. Cho nên số người còn đủ cả, duy chỉ mất hết cả lương thực và vật liệu. Còn chiếc ghe thời qua ngày sau cũng giạt vào bờ nhưng cũng đã vỡ tan tành.

Xương sọ của ai ? — Ở Sơn-lãnh có quan đến khám một cái thây chết từ bao giờ tấm dưới cồng thuốc vào địa phận làng ấy. Đến khám mới biết rằng không phải tử-thi, mà là một cái xương sọ và mấy cái xương vụn vặt nằm dưới lòng cồng từ đã bao giờ. Người ta đoán rằng xương ấy chắc là ngày xưa lạc mất con đường ấy thời có dân công lính đến làm nhiều ấm. Ở đó nước độc lắm, cho nên chết cũng nhiều lúc chết thời chôn vật và dân đó. Cây cỏ toàn mất đi, nay bị mưa gió trôi xái đi nên mới trái vào trong cồng mà nằm vậy.

Không biết người nào, quê quán ở đâu, nay thấy nằm xương vô tự, ngài đến tình đồng loại cũng xót-xa rong lòng.

NIỄC LONG-TIỀN VỚI HỘI AMECIA

Hồi 6 giờ đêm ngày chủ nhật 20 décembre này, phường Niễc Long-tiền có đến một buổi đặc biệt, thu được hơn nhiều hơn số quyên mọi nơi xa gửi lại. Trung Bắc tân Nông công thương tương tế Amecia. Phường Niễc Long-tiền là ngày mới khai diễn đến giờ đó được bà con Hà thành ta hoan nghênh làm tưng mỗi các bạn hữu trong hội phụ xa xôi tỉnh nguyện đến hết tâm tình lành sinh nay phó diễn lần thứ nhất được thắt mạy trước là mong để lại đất Hà-thành ta một ngày kỷ-niệm ai ai về sau cũng phải nhắc-nhở đến, sau để giúp cho bản-hội lấy tiền làm nhà hội quán mai mai.

Buổi diễn xiếc này đặc biệt có khác với mọi ngày : xin ba con Hà-thành ta đi xem cho đông, trước là giúp việc công ích, sau là mua vui.

Nghiêm-Hợi, hội trưởng hội T.B.K.N.C.T.T.T.

Hiệu kim-hoàn

昌 德

HOÀNG-QUANG-THIỆN

Bijoutier

CERTIFICAT D'ART DÉCORATIF

Hanoi, 91, Rue des Changeurs, Hanoi

Nhà làm đồ vàng bạc ở giữa phố hàng Bạc, chủ-hiệu có bằng tốt nghiệp về nghề chạm chữ tại trường Cône-nghệ Hanoi. Kén toàn những thợ rất khéo, làm cẩn thận, vàng đang tuổi. Các ngài chiếu-cố lại sẽ sửa xin chắc được vừa ý, không phải lo ngại điều gì.

SÁN-NHIÊN-ĐÀI

Từ đầu tháng đến giờ, Bản-hội vẫn tiếp được nhiều thơ của các quí khách gửi lại bảo diễn lại vở chèo cải-lương « GƯƠNG-TÀY-LIỆP » để các ngài lại thưởng thức. vì diễn mấy lần nhiều quý khách chưa được xem, song soạn giả còn đang giờ bản sửa đổi lại cả 5 hồi, về tích hát ấy, cho thêm vui trò, rồi mới lại giám đem ra khai diễn để được hợp với những chỗ mà các ngài chỉ bảo cho. Nay sửa đổi đã xong rồi, suốt cả 5 hồi đều được vui trò từ đầu đến cuối, vậy bản-hội xin có lời kính cáo để các ngài biết cho rằng bản-hội định diễn lại vở hát cải-lương ấy trong 5 tối nghĩa là :

Tối thứ sáu 18 Décembre 1925, diễn lại tích « GƯƠNG-TÀY-LIỆP » (Hồi thứ 1)

Tối chủ-nhật 20 Décembre 1925 diễn lại tích « GƯƠNG-TÀY-LIỆP » (Hồi thứ 2)

Tối thứ ba 22 Décembre 1925 diễn lại tích « GƯƠNG-TÀY-LIỆP » (Hồi thứ 3)

Tối thứ năm 24 Décembre 1925 diễn lại tích « GƯƠNG-TÀY-LIỆP » (Hồi thứ 4)

Tối thứ sáu 25 Décembre 1925 diễn lại tích « GƯƠNG-TÀY-LIỆP » (Hồi thứ 5)

Bản-hội lại xin nhắc lại xin nhắc lại để các quý khách biết cho rằng vở chèo cải-lương « HIẾP-KIỀU-NGHĨA-ÂN » tháng trước Bản-hội mới đem ra khai diễn hồi thứ nhất được các biết quý khen là tích hát rất có loại là hợp với thời nay. Câu hát toàn mới đặt ra. Nhiều điệu hát, câu hát rất là hợp với tình ý của trong tích hát ấy. Nay soạn giả đã soạn xong hồi thứ hai vậy Bản-hội định diễn :

Tối chủ-nhật 27 Décembre 1925 diễn tích « HIỆP-KIỀU-NGHĨA-ÂN » (Hồi thứ 1)

Tối thứ ba 29 Décembre 1925 diễn tích « HIỆP-KIỀU-NGHĨA-ÂN » (Hồi thứ 2) tức là hồi mới soạn xong.

Trong những kiểu diện hát các vở hát cải-lương kể ở trên, tại phòng bán vé nhà hát đều có bán sẵn trước mỗi ngày trước khai diễn, vậy xin các quý khách ba cõi đến thưởng thức đông cho thì Bản-hội lấy làm cảm tạ vô cùng.

Tái thứ bảy 29 Décembre 1925

TÂM PHÚC TƯƠNG TRI

(Hồi thứ 3)

Những các hát tức cảnh, tỏ thanh nam hát thứ giọng khác nhau, rất là vui và hay !

Tái chủ nhật 20 Décembre 1925

GƯƠNG TÀY LIỆP

(Hồi thứ 2)

Xin chớ cải lương soạn thành được ngót 30 điệu hát. Cảnh sông bạc và cảnh cô đào như thực, xin các quý khách hãy đến xem đông cho và tỏ ý cổ vũ cho người thợ.

Tối thứ hai 21 Décembre 1925

NGŨ LINH GIẢNG THIỀU

(Hồi thứ 1)

Tích hát này có cảnh « Thánh đồ » và cảnh « Mưa Tử Lộ », có nhiều điệu hát mới, không giống một giọng, khác nhau.

BÁO CÁO VIỆC RIÊNG

Con gái ông Nguyễn-văn-Nhiêm, nguyên làm chánh-tổng, ở làng này tức thời ra Hà-thành này mở hàng hoàn bán có lẽ mở người về Bắc không mở lại về nữa. Xin báo cho rõ để các công nợ quan thuốc biết cho rằng tiền từ này con gái ông sẽ thu cả. Không mở lại muốn hỏi trong gì của ai thì hỏi không chịu trách nhiệm.

Nguyễn-nghị-Dõ, xã Phú-mỹ, tổng Phương-canh, phủ Hoài-đức, tỉnh Hà-đông.

HỘI BẢO TRỢ TRẺ CON TÀY LẠI VÔ THỪA NHẬN

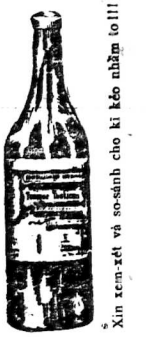
Xin các nhà nhắc lại rằng cuộc số xổ thường niên sẽ mở vào ngày 1er Février 1926.

1	Lot	3 000 $ 00
1	»	1.500 $ 00
1	»	1 000 $ 00
29	»	100 $ 00
29	»	50 $ 00
29	»	25 $ 00

Rượu bổ-đào:

TONIQUE TONKINOIS

Có tờ chứng-chỉ ban khen của HOÀNG-THƯỢNG



Theo hình tự nhiên in ra đây, chứ không như có mấy thứ thuốc vẽ những hình lạ, làm trẻ-con cho trẻ con và người có trí khôn thì không ai có thể tin được!

Xin xem-xét và so-sánh cho kĩ kẻo nhầm to !!!

Ngày mùng 7 tháng năm, niên-hiệu Khải-định thứ bảy, tàu Ngự-sử phụng lời châu phê rằng :

Chiếu nay đời được phòng cấu MONTÈS qui ông, có chế nên một thứ rượu bổ để dùng ngự dạng qua phi lang, đáng nên gia thưởng, trước hay phê thị gửi cho qui được phòng chế-dùng để tỏ thành-ý.

Khâm thử.

以有效得五年五月七日
嘉福壽
發製
製試
試驗
驗
內閣掌院

Rượu này đã kê-cứu theo thủy-thổ và tính-chất người phương Đông mà chế ra, cho nên người bản-xứ già, trẻ, đều dùng được cả ! Xưa nay chưa có ai đã dùng mà chê được ! Giá bán rất rẻ : 2 $ 25 một chai lớn ; từ sáu chai giờ lên sẽ trừ hoa-hồng, tùy theo nhiều ít.

Bán-hiệu không cần phải vẽ những hình kì-dị làm lạ mắt thiên-hạ và trò-chơi cho trẻ-con, lại kê những truyện khó tin, người có kiến-thức chẳng ai tin được. Đã vậy, giá bán lại đắt quá, mà vị-tất có được công-hiệu cho tính-chất người bản-xứ.

Bào-chế MONTÈS

54, Phố Tràng-tiền, 54

HANOI

Xin xem tiếp theo ở trang thứ tư tờ báo nay.

Nhập kho hiệu Quidonnet ở ĐỨC LỢNG Seller-e

Số phố Tiền-Tsin Hanoi mua bộ đồ xe khác, kẻo có ngày nguy lắm tình mạng, vì ở đây có nhiều đồ mua tại PHÁP rất bền và đẹp.



Catalogue Rogeot sur demande.

Những thứ rượu mùi



Bán tại **GRANDS MAGASINS RÉUNIS**
HANOI

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường. (Từ microfilms của Đại học Cornell)

Việc Ai-lao

VIENTIANE

Thời tiết. — Chưa có năm nào mà ở đây lại rét như năm nay. Hàn-thử-biểu xuống dưới 15 độ. Không kém gì ở bên ta. Xem ra rét muộn hơn mọi năm.

Thuế thân sang năm. — Vừa có tờ tư lập danh sách người Việt-Nam về vụ thuế năm 1926.

Phàm người Nam, đều phải đóng 8 đồng 10 cả. Cao hơn năm ngoái mất 1 đồng. Đem trước mà so-sánh ra, mỗi năm thuế thân của người Việt-Nam tăng lên 1 đồng. Thiết tưởng như thế kh ng quá.

Đã hay rằng: Người Việt-Nam ở xứ này là liệt vào hạng người ngoại-quốc đến kiều-cư thật. Vì bằng cái địa-vị người mình ở đất Lào, được tương đương như cái địa-vị người khác liều cư ở đất mình, thì ta cũng phàn-nàn làm gì. Khốn nỗi, số người mình nghèo-ngặt bị khẩu thực ức-bách xiêu-dạt sang xứ này đông quá. Gia chi-đi công việc làm c ng có; trông vào mấy ron đường ở những chỗ rừng thiêng, nước độc, làm phu phen mà kiếm ăn. Công xá dù cao nào có phải được sạch việc làm quanh năm đâu? Sáu tháng tạnh-ráo đã vậy, còn sáu tháng về mưa mưa rườn-rượt đành chịu thủ-thỉ; tai ra cả ăn mà không có làm. Lại một nỗi đau-ốm vì thầy thổ bất phục luôn luôn cái chết là thường. Đối với ở xứ mình tay tiền công r ồi, nhưng công việc có đủ quanh năm mà làm đồng 2 đồng 5 0 sưu còn có kẻ phải ăn-lận, huống hồ những 8 đồng 1 ? ? Mà rồi thế nào về sau cũng còn tăng lên chứ chẳng không.

Ngạ cọp. — Cứ như lời người ta đồn đây thời con đường bộ từ Vinh đến Thakhet i lần này có nhiều cọp dữ lắm. Kẻ bộ-hành (đây là nói những người nào theo con đường ấy đi chân mà không đi bằng ô tô), mà nhiều lần đã bị hại. Lại nghe nói đâu lắm khi ô tô sắp cọp ở giữa đường b p còi mà lòng giống ly rừng có con không g chịu chạy. Qua vậy thời nhiều sự nguy hiểm thay!

Cái hại về sòng bạc. — Ở đây văn cờ bạc ng iêm cấm cờ-bạc, cho đánh thử bài gì cũng vậy. Lệ thay cho người mình có mưu mẻ về cờ bạc, vẫn cứ gỡ thời nào tật ấy, về rà-rê nhau tìm nơi, tìm ba để ăn thua lẫn nhau, bóc-lột lẫn nhau. Thậm chí có kẻ bị bắt nộp phạt giảm ba lần là thường. Ngăn ngừa cho mấy cũng không xuể. Mà n ữ g người đánh bạc ấy, ta xét ra phần nhiều là những người có chút học-thức cả. Lại còn có cả hạng người khuê-môn nữa. Hà c ằng biết rằng: cờ bạc rạc dây, cờ-bạc là bao thằng bần hay sao? Cái gương thua sòng bạc kẻ đi buôn vỡ nợ, người làm công, làm việc bỏ trốn mà đi còn lấy l ếp cả đấy. Sao ch ằng đem mà soi?

O.! Con ma đen đỏ ở xứ này có ám-ảnh người mình không biết đến thế nào mà gớm ghê mấy! Cờ kể đã xúc như vở, trơ như nhộng, vẫn còn lăn-lóc mãi vào cái nghề đê-hèn ấy? Ngu sao ngu thế là ngu!

Bao giờ có thư-viện. — Hội Ái-hữu của những người Nam tòng-sự ở các công-sở có xin với Chánh phủ Ai-lao cho phép lập nhà thư-viện của hội ấy đã lâu lắm rồi thời phải. Nghe đâu có n i'u điều ngăn-trở mà chưa được phép. Nhân độ trước lại x n lại với quan quyền K-âm-sứ. Ngài có hứa xét xem lòng sao. Chẳng hay đã được phép chưa? Mà liệu bao giờ có tiền dựng được thư-viện?

THUỐC DRAGÉES RABUTEAU
(hiệu đầu nai)

Thuốc này thực đáng làm nổi danh tiếng cho người bào-chế ra, vì hiện đã dùng khắp trong các nhà thương và các nhà nuôi người ốm ở bên nước Đại-pháp. Thuốc này ngày nay ai ai cũng đã biết tiếng, mà lấy làm qui-hóa, lấy làm tin dùng, vì là một thứ thuốc có giá-trị đặc-biệt. Hãy xin kể các thứ bệnh mà thuốc này có thể chữa khỏi: bệnh suy nhược của đàn ông, đàn bà; bệnh thờ thẩn của con gái đến thì; bệnh yếu đuối trong khi thai nghén, trong khi có sữa cho con bú; bệnh "mệt nhọc quá vì sự làm ăn, bệnh ngơ ngẩn, bệnh đau lưng, đặt gầu, vân vân.

Chỉ dùng vài lọ thuốc *Dragées Rabuteau* (hiệu đầu nai) thì các bệnh ấy thuyên khỏi.

Ở các hàng bào-chế lớn đều có bán cả.

2656

Cachou Lajaunie

là một thứ thuốc làm cho

dễ tiêu,

khỏi ho và khỏi ngứa cổ

Cần cho những người hút thuốc lá. Chỉ có thứ thuốc đó là hay hơn, còn các thứ khác là giả cả.

Giá mỗi hộp là 0$10

Có bán tại hiệu Bào chế

CHASSAGNE

Số nhà 59, phố Tràng-tiền,

HANOI

NHÀ BÁN-CHUÔNG

TỨC LÀ HIỆU BÀO-CHẾ MONTÈS

54, Phố Paul-Bert, Hanoi

Những người xanh bủng, huyết kém, nhất là con gái, những người đau mới khỏi, những người bị ngã nước mới khỏi nên dùng thuốc.

Peptonate de fer MONTES

Trước mỗi bữa cơm chính uống mấy độ.

Giá tì n 0$90

Thuốc hiệu

ASPIRINE



DES

USINES du RHONE

là thuốc để uống trị những bệnh:
Nóng lạnh, sổ mũi, cảm mình các chứng rét cử
Nhức đầu, nhức óc, nhức răng
Đau mình, đau mỏi, đau lưng
Nhức gân cốt, trẻ con có bán cùng trong các nhà bào thuốc
Phải đòi hỏi
cho đăng hiệu "USINES du RHONE"
mới chắc thuốc tốt, tinh trong và thiệt hiệu-nghiệm

NHÀ BA-CHUÔNG

TỨC LÀ HIỆU BÀO-CHẾ MONTÈS

54, Phố Paul-Bert, Hanoi

Trong những độ trời nóng, thời tiết thay đổi, thường gây nên bệnh ghịp.

Mắc bệnh ghịp, thương sốt ho, nhức đầu, đau ở khớp xương.

Muốn trị bệnh ghịp, chỉ có một thứ thuốc, là:

Cachets du Docteur Rascol

0$60 một ống sáu cachets

Hễ các ngài thấy trong mình mệt nhọc, xanh sao, yếu đuối, ăn không ngon và hay sốt-rét thì các ngài nên dùng ngay chớ ngần ngại, thứ

Rượu bổ của ông Bác-sĩ

J. K.-WATSON

Như thế thì các ngài đỡ phải tốn kém và lại chóng khỏi nữa

Giá bán: 2$25 một chai lít

1.20 chai nửa lít

Bán tại hiệu Bào-chế

CHASSAGNE

Số nhà 59, phố Tràng tiền

HANOI

Các ngài chớ nên quên rằng mùa đông năm ngoái thuốc ho

Sirop Nofal

đã chữa khỏi biết bao nhiêu người về các bệnh như là:

Cảm, đau cuống phổi, ho gió, ho rát cổ, vân vân...

Thứ thuốc này hay, nên bán mạnh lắm.

Chai lớn giá: 0$90

Bán tại hiệu Bào-chế

CHASSAGNE

Số nhà 59, phố Tràng-tiền

HANOI

NHÀ BA-CHUÔNG

TỨC LÀ HIỆU BÀO-CHẾ MONTÈS

54, Phố Paul-Bert, Hanoi



Thay huyết xấu.

Trị bệnh mất máu, khi huyết suy yếu, thần thể mỏi mệt gầy còm, hay vì kém huyết sinh ra rét phải làm cho hay ho vật uống thuốc này rất dễ, vì có mùi thơm không có lợm giọng bao giờ!

Bất thuốc này có hội-đồng của quan Thầy-thuốc chứng-chỉ là hay.

Ấy là:

Thuốc nước bổ huyết

MÁU BỔ 1$40

Dù các ngài đau dạ dày đến thế nào mặc lòng, hễ dùng:

Thuốc bột Saint André

thì sẽ thấy kết hiệu tức thì.

Các sự đau đớn đã tiêu tan đi các ngài lại được khỏe mạnh như thường.

Thuốc bột Saint André

lại chữa các bệnh như là:

Đau tỳ vị, bệnh gầy, bệnh ợ chua vân vân...

Giá bán: 0$85 một lọ

Hỏi tại hiệu Bào chế

CHASSAGNE

59, Rue Paul Bert, Hanoi

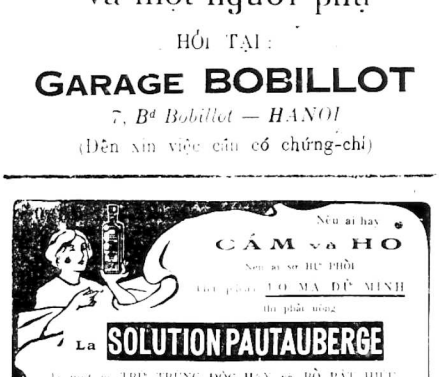
Cần một người thợ mạ kền và một người phụ

HỎI TẠI:

GARAGE BOBILLOT

7, Bd Bobillot — HANOI

(Đến xin việc cần có chứng-chỉ)



Hiệu bào-chế J. BLANC

L. BLANC kê-nghiệp

Lập từ năm 1886, ta thường gọi là hiệu thuốc Lập-lăng ở phố Tràng-tiền (Rue Paul-Bert) số 31, Hanoi-Tonkin

Giây nói số 59

NÊN ĐẾN ĐÓ MÀ HỎI:

ELIXIR HISTOGÉNIQUE *Thuốc nước* . . . . Giá: 1$25

GRANULÉ HISTOGÉNIQUE *Thuốc hạt* . . . . Giá: 1.25

Đều là thuốc bổ để trị bệnh lao, bệnh ghịp và các bệnh đau phổi rất hay. Người lớn trẻ con đều dùng được cả.

DÉPURATIF D'AL. *Thuốc tẩy huyết và tiêu độc (là thường gọi là thuốc lọc máu) trừ các bệnh đau xương đau mình, mạn mọc ở mắt, trứng cá, v. v. . . . . Giá: 1$30*

SIROP D'HÉMOGLOBINE SOLUBLE. *Thuốc trị bệnh hao mòn xanh xao rất là thần hiệu. Mỗi lần trước khi ăn cơm uống một thìa . . . . . Giá: 1$25*

Ai ở xa có cần nói gì cứ viết thư về, bản-hiệu xin trả lời ngay

祥和裕

YU-WO-TSEONG

VENTE EN GROS

48, Rue des Cantonnais, 48

Hanoi (Tonkin)

TÉLÉPHONE N° 268

Bản-hiệu có bán buôn các thứ các nhiều, hàng tốt nhiều lắm, hàng thật tốt, giá thật rẻ.

Có bán cả hàng ta (Bắc-kỳ) như the, nuyến, đoạn, lụa, bông, gai, sản nâu, vé hàng Saigon như lĩnh, the, sản nâu.

Hàng mới có dệ các mũi, lòng thêm, mapa đen có mũi màu rộng khổ. Những hàng này bản buôn từng mẫu, chớ không bán lẻ vì không có mẫu gửi đi các tỉnh, vì hàng sản nguyên không thể cắt được.

Quí-khách ở gần nên đến bản-hiệu mà mua, nếu ở xa thì gửi thư về, bản-hiệu sin gửi contre remboursement.

2816 Cẩn-bạch
YU-WO-TSEONG

Nhà Bán-đồ « TÂM-TÂM » Hà-nội, ở phố hàng Trống. Chủ-nhật, thứ năm hai cũng có bán từ tám giờ sáng.

CHU' TÔN!

ai muốn ngăn ngừa cho thân

CHO KHỎI ĐAU

NHỨT LÀ

Khan cổ, đau đóc giọng, yếu tim, đau phổi thì chỉ có ngậm THUỐC HƯƠN

VALDA

Hơi thở để thong mà lại được
Khỏi ho cảm mạo thương hàng
Dầu có thở hít buổi lạnh đó đây hay là có vật độc.

Thì cũng Khỏi lo đau

Còn có đau:
Sổ mũi, Khan cổ, Khao tiếng, nóng lạnh cũng là ho thì cũng cứ dùng THUỐC

PASTILLES VALDA

ngậm thong hơi tốt lắm.

Mà phải nhớ mua thứ thuốc đó mới linh nghiệm
Coi cho Kỹ trên nắp hộp có hiệu chữ

VALDA

MỚI THIỆT PHẢI

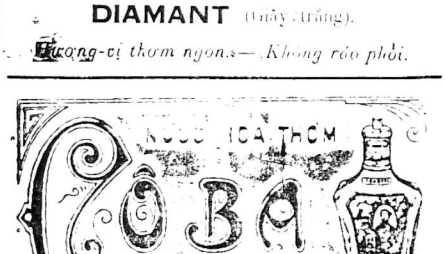


Hút thuốc-lá hiệu MÉLIA:

MARINA (Giấy đỏ)

DIAMANT (Giấy trắng).

Hương-vị thơm ngon. — Không rát phổi.





VỚI 20 QUAN, QUÝ-KHÁCH CÓ THỂ KIẾM ĐƯỢC

500.000 quan

Muốn được thế, thì mua

Một cái vé PANAMA có rút số

Lúc mua phải nói ngay 20 quan và trong 11 tháng mỗi tháng đóng 20 quan theo như các điều khoản nói trong luật. Như vậy mỗi ngày chỉ để ra mấy xu, có thể làm nên giàu có được).

Nộp tiền lần đầu được ngay cái số vé, chỉ mình mình có quyền sở hữu, mà lấy rút số nào cũng được dự, như thế đã đóng rồi tiền rồi vậy, nếu vé của mình trúng số được lĩnh nguyên cả 10. Mỗi cái vé PANAMA thế nào cũng trúng một lô, gia tiền lớn từ 100.000 nhỏ đến một 4.000 quan, không có cũng được hoàn lại 40% quan.

Thực là một cách đặt lãi chắc nhất và lợi nhất

Có đến 200 triệu quan được trúng số

Bản kê những số được trúng sẽ gửi cho người dự cuộc không lấy tiền, về mỗi kỳ sẽ số trong bốn kỳ hàng năm

Ngày 15 FÉVRIER, 15 MAI, 15 AOUT và 15 NOVEMBRE

Muốn dự các cuộc rút số, thì gửi 20 quan đến nhà

BANQUE DE CRÉDIT COLONIAL, Rue Papère, MARSEILLE (France)

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường. (Từ microfilms của Đại học Cornell)